

Décembre 2017

Revue des Langues, Lettres et Sciences de l'Homme et de la Société

**LɔŋGBOWU**

ISSN : 2518 - 4237

**LɔŋGBOWU**

**Revue des Langues, Lettres et Sciences  
de l'Homme et de la Société**



Faculté des Lettres et  
Sciences Humaines



Université de Kara

Numéro 004 Décembre 2017

ISSN : 2518 - 4237

Faculté des Lettres et  
Sciences Humaines



Université de Kara

**LŊGBOWU**

**Revue des Langues, Lettres et Sciences  
de l'Homme et de la Société**

Numéro 004 Décembre 2017

En couverture, photo d'un grenier  
traditionnel kabiyèprise au « musée  
de Yadè », « Kabiyɛ sɔsaa djiwa »

**ADMINISTRATION DE LA REVUE**

**COMITE DE REDACTION**

**Directeur Scientifique** : Akoété AMOUZOU, *Professeur Titulaire*

**Directeur de publication** : Nakpane LABANTE, *Maître de Conférences*

**Rédacteur en Chef** : Tchaa PALI, *Maître de Conférences*

**Coordinateur de publication** : Boussanlègue TCHABLE, *Maître de Conférences*

**Secrétaire** : Essonam BINI, *Maître-Assistant*

**Assistants à la rédaction** : Kokou TCHALLA, *Maître-Assistant*

**COMITE SCIENTIFIQUE INTERNATIONAL**

Pr Yaovi AKAKPO (Université de Lomé)

Pr Komi. KOSSI-TITRIKOU (Université de Lomé)

Pr Kodjona KADANGA (Université de Lomé)

Pr Komlan NUBOUKPO (Université de Lomé)

Pr Badjow TCHAM (Université de Lomé)

Pr Koffi AKIBODE (Université de Lomé)

Pr Akoété AMOUZOU (Université de Kara)

Pr Abou NAPON (Université de Ouagadougou)

Pr Koffiwai GBATI (Université de Lomé)

Pr Tamasse DANIOUE (Université de Lomé)

Pr Hugues MOUCKAGA (Université Oumar Bongo de Libreville)

Pr Alou KEITA (Université de Ouagadougou)

Pr Atafei PEWISSI (Université de Lomé)

Pr Komlan E. ESSIZEWA (Université de Lomé)

Pr Musanji NGALASSO-MWATA (Université Bordeaux Montaigne)

Pr Hounkpati B. C. KAKPO (Université d'Abomey-Calavi)

Pr Flavien GBETO (Université d'Abomey-Calavi)

Pr Momar CISSE (Université Cheikh Anta Diop)

Pr Mahougnon KAKPO (Université d'Abomey-Calavi)

Pr Kokou E. PERE-KEWEZIMA (Université de Lomé)

Pr Issa TAKASSI (Université de Lomé)

Pr Alpha BARRY (Université Bordeaux Montaigne)

M. Moustapha GOMGNIMBOU, Directeur de Recherche (CNRST)

Pr Ousseynou FAYE (Université Cheikh Anta Diop de Dakar)

Pr M. BANTENGA (Université de Ouagadougou)

**COMITE DE LECTURE**

Pr Akoété AMOUZOU (Université de Kara), Pr Koffiwaï GBATI (Université de Lomé), Pr Tamasse DANIOUE (Université de Lomé), Pr Atafeï PEWISSI (Université de Lomé), Pr Komlan E. ESSIZEWA (Université de Lomé), Pr Mahougnon KAKPO (Université d'Abomey-Calavi), Pr Kokou E. PERE-KEWEZIMA (Université de Lomé), Pr Alpha BARRY (Université Bordeaux Montaigne), Pr E. ASSIMA-KPATCHA (Université de Lomé) ; Pr N.A. GOEH-AKUE (Université de Lomé); M. Kossi BADAMELI, Maître de Conférences (Université de Kara); M. Padabo KADOUZA, Maître de Conférences (Université de Kara); M. Komlan KOUZAN, Maître de Conférences (Université de Kara); M. Laré KANTCHOA, Maître de Conférences (Université de Kara) ; M. KAMMAMPOAL Bawa, Maître de Conférences (Université de Kara); M. Nakpane LABANTE, Maître de Conférences (Université de Kara), Mme Kuwèdaten NAPALA, Maître de Conférences (Université de Kara) ; Mme Balaïbaou KASSAN, Maître de Conférences (Université de Kara) ; M. Assogba GUEZERE, Maître de Conférences (Université de Kara) ; M. Komi KPATCHA, Maître de Conférences (Université de Kara) ; M. Koffi SOSSOU, Maître de Conférences ; M. Bammoy NABE, Maître de Conférences (Université de Kara) ; M. Boussanlègue TCHABLE, Maître de Conférences (Université de Kara) ; M. Tchaa PALI, Maître de Conférences (Université de Kara) ; Paboussoum PARI, Maître de Conférences (Université de Lomé) ; Martin Minlipe GANGUE, Maître de Conférences (Université de Lomé); M. Ali Pitaloumani GNAKOU, Maître de Conférences (Université de Lomé) ; Mme Kouméalo ANATE, Maître de Conférences (Université de Lomé) ; M. Essohanam BATCHANA, Maître de Conférences (Université de Lomé) ; Kokou GBEMOU, Maître de Conférences (Université de Lomé) ; M. Séna AKAKPO-NUMADO, Maître de Conférences (Université de Lomé) ; M. A. AWESSO, Maître de Conférences (Université de Lomé).

## SOMMAIRE

<b>ADMINISTRATION DE LA REVUE</b>	<b>3</b>
<b>SOMMAIRE</b>	<b>5</b>
<b>LIGNE EDITORIALE</b>	<b>7</b>
<b>SYNTHESE DES ARTICLES</b>	<b>15</b>
<b>LANGUES ET LETTRES</b>	<b>17</b>
La nostalgie classique dans <i>La première dame</i> de Florent Eustache Hessou	
<b>ABAGO Dilone Ograbakou</b> .....	<b>19</b>
La femme gabonaise à travers quelques représentations de Lybek : de la misogynie au féminisme	
<b>EDZODZOMO ONDO Hubert</b> .....	<b>39</b>
Les caractéristiques du conte romanesque chez Maurice Bandaman	
<b>KANGA Konan Arsène</b> .....	<b>61</b>
Expression et manifestation du pouvoir dans le discours révolutionnaire de Fidel Castro	
<b>MOUSSODJI Elie Stelle</b> .....	<b>81</b>
Le journalisme littéraire et les guerres en Afrique : cas de l'œuvre <i>Le camp de Lodi : Algérie, 1954-1962</i> Nathalie Funès	
<b>TOPPE Gilbert</b> .....	<b>103</b>
L'intentionnalité filmique de <i>Peu d'épouses s'appellent Astrid</i>	
<b>AMEKUDJI Anoumou</b> .....	<b>119</b>
Les recherches théâtrales en Afrique noire francophone : une quête d'originalité pour la revalorisation culturelle du continent	
<b>AMEWU Seexonam Komi</b> .....	<b>139</b>
Heatred and bad mentoring : sources of tragedy in <i>Romeo and Juliet</i>	
<b>OULAM N'Télam</b> .....	<b>161</b>
Domesticity issues: the challenge of managing second marriage household a study in Goldsmith's <i>She stoops to conquer</i>	
<b>KLOUTSE Biava Kodjo</b> .....	<b>185</b>
The problematic of authenticity and the issue of hybrid literature in Ngugi Wa Thiong'o's <i>Devil on the cross</i>	
<b>ADI Tchilabalo</b> .....	<b>201</b>

<b>The problematic of female representation in Ama Ata Aidoo's <i>Changes: a love story</i></b>	
<b>DADJA-TIOU Panaewazibiou.....</b>	<b>219</b>
Discriminations basées sur le genre en entreprise : la communication en péril ?	
<b>AMON Imbie Anicette Epse FOLOU.....</b>	<b>233</b>
Quand la délinquance éperdue et déchirante, perdue dans le secteur de l'économie numérique au Bénin	
<b>DJENGUE Samuel .....</b>	<b>235</b>
L'interaction syntaxique et prosodique du <i>moosiire</i> , dialecte fulfulde du Burkina Faso	
<b>DIALLO Adama.....</b>	<b>271</b>
Possession dans la sphère extérieure et personnelle	
<b>GONDO Bleu Gildas, GNIZAKO Symphorien Telesphore, YEO Kabein Oumar.....</b>	<b>299</b>
La question des préfixes de classes nominales dans les langues gur Oti-volta orientales	
<b>SAMBIENI Coffi.....</b>	<b>317</b>
Description morphosyntaxique des affiches publicitaires en Côte d'Ivoire	
<b>WOBE JEN Hervé, YANGRA Aboi François.....</b>	<b>335</b>
Des interprétations poétiques : au-delà de l'esthétique, l'esthésie	
<b>YAMEOGO K. Landry Guy Gabriel, OUEDRAOGO M. Lamine .....</b>	<b>353</b>
Variation du groupe SW en baatoonum et trouble de la communication	
<b>ZIME YERIMA Idrissou.....</b>	<b>371</b>
Bilinguisme moore-français dans la poésie de Pacere F. Titinga : une nouvelle forme d'écriture poétique	
<b>PITROIPA Bangré Yamba.....</b>	<b>385</b>
Exploration into anthroponymy among the Bamanan of Southern Mali	
<b>MINKAILOU Mohamed.....</b>	<b>399</b>
<b>SCIENCES DE L'HOMME ET DE LA SOCIETE</b>	<b>415</b>
Evaluation de l'influence dynamique de la morphologie du bassin versant de la Sansargou sur sa réponse hydrologique (Nord-Togo et Sud-Est du Burkina Faso)	
<b>KANKPENANDJA Laldja.....</b>	<b>417</b>
Dynamique du couvert végétal et son impact socio-	

économique sur les populations de Toma dans la boucle du Mouhoun (Nord-Ouest du Burkina Faso)	
<b>OUEDRAOGO Arnaud, LANDMANN Tobias, KIMANI Jackson.....</b>	<b>441</b>
Etat de dégradation et stratégie de régénération végétale des berges de la rivière <i>Kara</i> : cas des parcelles maraîchères au niveau des grands ponts de la ville de Kara	
<b>SOUSSOU Tatonguéba.....</b>	<b>461</b>
Contribution de la mutuelle de santé « <i>Dite Dama</i> » à l'accès des populations rurales aux soins de santé modernes dans la préfecture de Tchaoudjo au Centre Togo	
<b>KADOUZA Padabô.....</b>	<b>479</b>
Dynamique urbaine et stratégies de gestion foncière autochtone à Zoukougbeu (RCI)	
<b>YAO Kouassi Ernest, BOHOUSSOU N'guessan Séraphin, KOFFI Yéboué Stéphane Koissy.....</b>	<b>491</b>
Manuels de lecture et promotion des littératures nationales : atouts et faiblesses des manuels du cours moyen au Burkina Faso	
<b>TIBIRI Simon Pierre.....</b>	<b>515</b>
Contributions des activités des syndicats de l'éducation à la formation professionnelle continue des enseignants au Burkina Faso	
<b>BEOGO Joseph .....</b>	<b>529</b>
L'éducation au développement durable en classe de géographie au Burkina Faso : connaissances, motivation et engagement des acteurs	
<b>SOME Walièma Eric.....</b>	<b>547</b>
Conditions d'exploitation des hydrauliques villageoises et adaptation des populations rurales de Soubré (Sud-Ouest de la Côte d'Ivoire)	
<b>KOUAME Kouadio Arnaud, BOLOU Gbitry Abel, ADOU Diané Lucien.....</b>	<b>565</b>
Enjeux langagiers et métacognitifs d'une séquence de lecture dans une classe bilingue dioula/français	
<b>LINGANI Oumar.....</b>	<b>579</b>
Les TIC pour un apprentissage efficient des langues étrangères dans l'école gabonaise : état des lieux, enjeux et perspectives	
<b>BOUKANDOU Kombila Liza Gladys.....</b>	<b>603</b>
L'insécurité dans le secteur du transport urbain en Côte d'Ivoire : cas des syndicats "Gnambolos" d'Abidjan	
<b>BAMBA Ladji.....</b>	<b>625</b>

Femmes enceintes et alimentation : étude des fondements socio-anthropologiques des croyances commestibles chez les Sénoufo (Côte d'Ivoire)	
<b>ATSE Achi Amédée-Pierre</b> .....	<b>639</b>
Le Centre hospitalier universitaire Yalgado Ouédraogo de Ouagadougou, un exemple des hôpitaux émergents au Burkina Faso au XIX <sup>e</sup> siècle	
<b>BANHORO Yacouba</b> .....	<b>659</b>
L'enseignement préscolaire dans la préfecture de la Kozah dans le contexte de l'éducation pour tous au Togo	
<b>YAOU Tamégnon, TATA Padabo Kèlèm</b> .....	<b>683</b>
Migration des jeunes filles du Nord-Ouest de l'Atacora au Bénin vers le Nigéria : risques et opportunités	
<b>SAHGUI Nékoua B. Joseph</b> .....	<b>707</b>
Causes des comportements déviants chez les élèves du post-primaire et du secondaire au Burkina Faso : cas des établissements de la ville de Koudougou	
<b>KAMBOU Antoma Sylvestre, LOMPO Dougoudia Joseph</b> .....	<b>727</b>
Types d'écoles, implication parentale et résultats scolaires dans la commune de la Kara	
<b>MEWEZINO Esso-Mondjonna</b> .....	<b>745</b>
Gestion et durabilité de la Faune au Gabon	
<b>NDEMEZOGO MBENG Georgin</b> .....	<b>765</b>
Rationalité et liberté de la presse chez Hegel	
<b>ZONGO Alain Casimir</b> .....	<b>781</b>
Philosophie et pensée énigmatique	
<b>BALLONG Bilina Iba</b> .....	<b>801</b>
La stérilité masculine dans la société romaine de la République à l'Empire	
<b>BOUENDJA Elane</b> .....	<b>823</b>
Les Biafrais de Côte d'Ivoire, un exemple d'intégration réussie (1970-1999) ?	
<b>TRAORE Bakary</b> .....	<b>839</b>
Le développement du concept de nombre et de la numération chez les Batammariba du Nord Bénin (Afrique de l'Ouest) : relecture épistémologique	
<b>SEGLA Dafon Aimé</b> .....	<b>859</b>

## LA QUESTION DES PREFIXES DE CLASSES NOMINALES DANS LES LANGUES GUR OTI-VOLTA-ORIENTALES

SAMBIENI Coffi\*

### Résumé

Parmi les traits classificatoires dont s'est servi Manessy (1975) et Naden (1989) pour classifier les langues gur, notamment les langues gur Oti-Volta, prédominent les traits classificatoires nominaux appelés marques de classes nominales. Celles qui caractérisent le sous-groupe oriental sont, pour deux langues de ce sous-groupe, le ditammari et le mbelime, à la fois préfixées et suffixées. Les différentes analyses portées sur ces affixes divergent et opposent les chercheurs en deux camps. Les uns préconisent un système classificatoire archaïque bilatéral; les autres pensent à un système ancien unilatéral suffixal. Après avoir exposé de manière exhaustive les différentes analyses sur la question, la présente étude s'est servie de deux comportements des préfixes nominaux des langues concernées pour aboutir à la conclusion que ceux-ci ont, avant tout, un statut de préfixe. Leur premier comportement est celui de leur fréquence prédominante dans la forme de citation des noms. En cas d'absence d'un affixe, c'est le suffixe qui est pour la plupart des cas absent. Le second est celui de leur potentiel de création lexicale; les préfixes nominaux jouent un rôle prépondérant dans les processus de dérivation et de composition nominale.

**Mots clés:** Préfixes nominaux, articles, déterminants, système nominal, unilatéral, bilatéral

### Abstract

Among the classifying features used by Manessy (1975) and Naden (1989) to classify Gur Languages, especially the Oti-volta languages, nominal class markers are predominant. Two languages of this sub-group, namely Ditammari and Mbelime, are at the same time both prefixal and suffixal. The different analyses of these affixes divide and contrast the researchers in two schools of thought. The first school advocates a bilateral archaic classifying system while the second supports an old unilateral suffixed system. After presenting exhaustively the various analyses on the question, this study has adopted two behaviors of the nominal prefixes of the languages concerned to arrive at the conclusion that these have, above all, a prefixal status of prefix. Their first behavior is that of their predominant frequency in the form of quotation of nouns. In the absence of an affix, it is the suffix that is mostly absent. The second behavior is that of their lexical creation potential; nominal prefixes play a predominant role in derivation and nominal composition processes.

**Keywords:** Nominal prefixes, articles, determiners, nominal system, unilateral, bilateral.

---

\* Université d'Abomey-Calavi Email : [coffisam@yahoo.com](mailto:coffisam@yahoo.com)

## **Introduction**

De la classification de Manessy (1975) et deNaden (1989) des langues Oti-Volta, un constat général et frappant s'impose au sein de certains sous-groupes, notamment les sous-groupes Oriental et Gurma. Ces sous-groupes sont constitués à la fois des langues à préfixes et suffixes et des langues à suffixes uniquement. Dans ces groupes quasiment homogènes sur le plan fonctionnel, il se pose le problème d'interprétation des préfixes de classes nominales qui constituent leur seule divergence importante. Ainsi, dans le sous-groupe oriental composé du biali, du ditammari, du mbelime, du naténi et du waama, il y a le ditammari et le mbelime qui ont à la fois les préfixes et suffixes de classes. Les points de vue des chercheurs ne sont pas concordants sur la fonction classificatoire des préfixes. Pendant que certains qualifient ces préfixes nominaux de déterminants ou d'articles définis, d'autres les considèrent comme des affixes de classes à part entière. Cette étude se propose ainsi de se pencher sur ce problème dans une perspective comparative avec les autres langues du groupe afin de déterminer le statut réel de ces préfixes pour apporter une contribution à la divergence des points de vue des chercheurs sur la question. Pour y arriver, la démarche méthodologique suivante est adoptée: il va s'agir dans un premier temps d'un exposé exhaustif sur les différents points de vue des chercheurs; ensuite, une analyse de la situation au niveau du groupe oriental sera faite; et, avant de conclure l'étude, il sera mis en exergue le rôle des préfixes de classe dans le processus de création lexicale, rôle qui leur confère leur statut de marques de classes nominales.

### **1. Les points de vue des chercheurs sur les affixes nominaux dans les langues Oti-Volta**

Parmi les langues à classes nominale, on rencontre deux grands groupes; les langues dites à préfixes nominaux, par exemple les langues bantoues, et les langues à suffixes nominaux qui couvrent la quasi-totalité des langues gur. Les points de vue des chercheurs divergent considérablement au niveau des langues qui possèdent les deux types d'affixes nominaux telles que le ditammari et le mbelime au sein du groupe Oti-Volta-Oriental. Les hypothèses émises dans le continuum Oti-Volta sont de plusieurs types:

- (i) Il y a les tenants d'un système classificatoire archaïque bilatéral qui met en jeu simultanément des préfixes et des

suffixes; ce système aurait été commun à une souche d'où seraient dérivées à la fois les langues à préfixes et les langues à suffixes. Ils expliquent par ailleurs que, l'emploi quelque fois facultatif des préfixes, comme c'est le cas dans certaines langues gurma, témoigne d'un affaiblissement du procédé classificatoire bilatéral. C'est la suggestion de Welmers (1973: 209) qui stipule que: "languages with both prefixes and suffixes represent the original state of affairs and that subsequently some languages lost their suffixes and some their prefixes". Westermann (1922) opte aussi pour l'hypothèse d'un système de préfixation et de suffixation simultané pour les langues gurma.

Le point de vue de Welmers a, à mon avis, l'avantage de ne pas obliger le chercheur à donner une explication extra-classificatoire à l'existence d'un affixe donné, explication qui ne pourrait pas se justifier du point de vue des processus de l'évolution linguistique. Hoffmann (1967: 253) semble reconnaître cet avantage du système archaïque bilatéral quand il écrit:

.... For a long time it has also been recognized that the existing class suffixes in a number of cases bear a close similarity to existing class prefixes. How is this similarity to be explained? Do we assume that a language like Gurma with class elements both preceding and following the noun stem has preserved the original situation and that the prefix systems developed through the loss of the suffixes, the suffix systems through the loss of the prefixes? If not, - ... - then what other processes of linguistic change could explain how a prefix system could have developed into a suffix system or vice versa?

- (ii) Les tenants d'un système ancien unilatéral suffixal soutiennent que les suffixes sont les affixes "normaux" et que les préfixes qui sont souvent omis représentent des articles définis. Quand le préfixe est présent, il correspond à l'article défini comme il en serait pour l'anglais ou pour le français. Ainsi, l'exemple du ditammariniti-*ba* 'hommes', *baniti-ba* 'les hommes' donné par Chantoux, Gontier et Prost (1968), sépare-t-il le préfixe comme un morphème à part. Greenberg (1978: 55) soutient cette hypothèse et pense qu'il n'y a pas de doute raisonnable à ce que le suffixe soit plus ancien que l'article préfixé. Manessy (1965:172) examinant le cas des langues Gurma semblait aussi déjà être de cet avis quand il déclarait que:

Il s'agit peut-être moins ici de 'détermination', de référence à un objet connu ou déjà nommé, que l'expression du défini, c'est à dire de l'individuel ou du particulier par opposition au général; le substantif est en effet employé sans pronom préposé chaque fois qu'il s'agit de l'espèce: nilo n kpenani... 'à l'endroit où un homme (o nilo) est mort (kpe)... là où il y a eu mort d'homme...', ou au contraire que l'être désigné est, par définition, unique en son genre, du moins par rapport au sujet parlant: ba 'père' na 'mère', et n'exige donc aucune précision complémentaire.

L'auteur parle plus loin du cas du ditammari et déclare qu'il s'agit d'un processus comparable à celui qui, du démonstratif latin, a fait l'article français et qui paraît marquer une étape intermédiaire dans le développement de ce processus. Se penchant aussi sur le cas des langues gurma, Manessy (1971:200) fait deux hypothèses en ces termes:

Ou bien la classification en gurma était bilatérale, mettant en jeu simultanément des 'préfixes' et des 'suffixes', et l'emploi facultatif qui est fait des 'préfixes', en gourmantché par exemple, témoigne d'un affaiblissement du procédé; ou bien le morphème de classe était suffixé, et l'usage, fréquent en gourmantché, en gangam et en konkomba, du pronom préposé résulte d'un processus analogue à celui qui a rendu obligatoire l'article en français, quoique moins radical en ses effets".

De ces hypothèses, Manessy opte pour la suffixation et pense que ce que d'aucuns appellent préfixe de classe n'est rien d'autre qu'un ancien pronom préposé au substantif et qui a actuellement valeur d'article défini.

Neukom (2004: 54-55) considère le préfixe de classe nominale en mbelime comme un article qui est absent dans les contextes où un substantif, dont le référent est non-spécifique ou indéfini, se trouve dans une phrase négative. Le préfixe considéré comme article est aussi absent quand le substantif est déterminé soit par un déterminant précédant, soit par un numéral suivant; il est enfin souvent omis quand il s'agit d'un substantif indéfini dans un parler rapide.

(iii) Il existe un troisième camp d'auteurs dont la position n'est pas clairement tranchée. Takassi (2003: 344-5), abordant la question, fait constater pour les langues gurmaune situation de confusion:

En ncàm, par exemple, le substantif isolé ne peut pas apparaître sans le morphème préposé alors qu'en gulmancema, il semble que c'est possible. Sa présence ou son absence ne permet pas de marquer l'opposition défini / indéfini, même si le préfixe est lié à la détermination, comme certains contextes spéciaux permettent de le constater. Et, dans certains cas, il est même difficile d'attribuer le rôle de détermination au seul préfixe, car le suffixe peut être aussi absent laissant le radical nu. Il faut ajouter à cela le fait que le suffixe de certains substantifs est si usé qu'il disparaît segmentalement. Et ce n'est plus que le préfixe qui reste la partie visible de la marque de classe. En gurma-Tône et en ncàm, on a affaire à un morphème qui a à la fois les caractéristiques de l'article à cause de son rôle dans la détermination et celles du préfixe, à cause de ses liens très étroits avec le suffixe. L'ensemble de ces faits nous confortent dans l'idée que la situation du gulmancema ne peut pas être généralisée à toutes les autres langues de l'ensemble gurma qui se caractérise par la grande variété des situations rencontrées au niveau de l'affixation.

Greenberg (1977: 98), constate aussi le fait et souligne que le préfixe ne joue pas toujours le rôle d'article défini dans toutes les langues gurma: en gangam par exemple, bien que le préfixe nominal ne soit pas toujours présent, il combine les deux fonctions d'article défini et indéfini et se trouve ainsi avec les mots dans la plus grande majorité de leur occurrence.

Bakpa (2012) retrace les différents points de vue divergentssur la question dans l'analyse du gangam. Ainsi, Higdon (2001) considère-t-il les marquages nominaux préposés comme des déterminants proclitiques, en précisant que ce marquage intervient dans la classification du nom, mais opte cependant pour l'analyse des classes nominales sur la base des formes suffixées. De son côté Ouoba (1982) désigne les classes selon leurs suffixes sans poser d'une manière systématique le problème des formes préposées qu'il considère comme des déterminants. Naba (1994) pose un autre regard sur cette forme et remet en cause le terme «déterminant» qu'il trouve «vague» et pense que la détermination du nom peut se faire par d'autres éléments (un possessif, un démonstratif, ou un autre nom) autres que le morphème de classe préposé à la base. Il considère les deux marquages préposé et postposé au nom comme en gulmancema respectivement comme «défini» et «suffixe nominal».

Bakpa (2012), prenant part à la discussion, compare le cas de double marquage (déterminants et affixes) dans la classification des langues gur en général et dans les langues gurma en particulier à celui des clitiques et des affixes dans les langues européennes évoqué par Creissels (2006). Creissels en effet, en établissant une différence intéressante dans le fonctionnement du clitique et de l'affixe, indique que celui-ci se démarque de l'autre en ce sens qu'il ne s'attache pas à n'importe quel type de mot. Bakpa (2012: 117) part du fonctionnement de chaque forme élucidé par Creissels et résume les critères définitoires des affixes et des clitiques (cf. tableau 1). Bien que considérant, sur la base de ces critères, les préfixes comme des affixes, Bakpa (2012: 119) fait remarquer que le marquage préposé se comporte comme un «affixe atypique»: tantôt comme un affixe (1), tantôt comme un clitique (2). Ainsi, en (1) les morphèmes *lī-*, *n̄-*, *bī-* sont aussi liés à la base et participe à la caractérisation du nom au même titre que *-l*, *-m*, *-b*. Mais dans les constructions possessives comme en (2), le morphème préfixé de la forme de citation disparaît au profit de la marque du possessif, alors que le suffixe reste toujours rattaché à la base nominale.

(1)	<i>lī-jè-l</i>	'œuf'
	<i>n̄-jún-m</i>	'eau'
	<i>bī-ŋáŋál-b</i>	'travailleurs'
(2)	<i>n̄jājè-l</i>	'mon œuf'
	<i>n̄ jã jún-m</i>	'mon eau'
	<i>n̄ jã ŋáŋál-b</i>	'mes travailleurs'

A partir des différentes données, dont cet échantillon en (1 et 2), formant le soubassement de son analyse, Bakpa résume les critères régissant la distribution de ces affixes et clitiques sur le tableau suivant.

Critères	Affixe	clitique
1	Lié	Lié <sup>1</sup>
2	S'adjoind à un type précis de mot	Peut s'adjoindre à n'importe quelle catégorie de mot
3	Se rattache à une base qui n'existe par elle-même comme un mot	Se rattache à un mot déjà constitué
4	Soumis aux idiosyncrasies morphologiques	Non Soumis aux idiosyncrasies morphologiques
5	Sans autonomie syntaxique	Autonomie syntaxique
6	Ne peut pas s'attacher aux formes contenant déjà des clitiques	peut s'attacher aux formes contenant déjà des clitiques
7	Ne peut être omis	Peut être omis

Tableau 1: Critères définitoires des affixes et clitiques (Bakpa, 2012:117)

## 2. Analyse de la situation au niveau du groupe oriental

Le problème que posent le ditammari et le mbelime par rapport au rôle que jouent leurs préfixes de classe est délicat. On peut reconnaître deux cas au niveau desquels les préfixes, dans certains contextes, peuvent être interprétés comme jouant le rôle d'article défini: il s'agit par exemple des constructions associatives en ditammari dans lesquelles la marque associative kón'apparaît pas (3b) ou dans les constructions possessives qui mettent en jeu un pronom (possesseur) et un nom (possédé) où le nom possédé perd son préfixe nominal (4c). Mais il faut avouer que les préfixes de classe n'indiquent aucune différence remarquable entre 'défini' et 'indéfini' dans la forme de citation des noms.

- (3) a. construction associative avec le connectif kó
- |                      |    |            |             |
|----------------------|----|------------|-------------|
| de-bi-re             | kó | de-feti-re | 'la         |
| culotte de l'enfant' |    |            |             |
| CL-enfant-CL         |    | connectif  | CL-culotte- |
- CL<sup>2</sup>
- |          |    |          |              |
|----------|----|----------|--------------|
| de-bi-re | kó | di-miε-∅ | 'le biberon' |
|----------|----|----------|--------------|

<sup>1</sup> Le liage dont parle Bakpa ici signifie le caractère non indépendant du clitique en tant que morphème.

<sup>2</sup> Les abréviations utilisées sont les suivantes: CL = marque de classe nominale; PL = pluriel; POSS = possessif; Px = préfixe de classe nominale; SG = singulier; Sx = suffixe de classe nominale et ∅ = absence de marque de classe nominale.

	CL-enfant-CL	connectif	CL-sein-CL
b.	construction associative sans le connectif kó		
	dɛ-bi-rɛ	fɛti-rɛ	'la culotte de l'enfant'
	CL-enfant-CL	culotte-CL	
	dɛ-bi-rɛ	miɛ-ø	'le biberon'
	CL-enfant-CL	sein-CL	
(4)	a. nom possesseur potentiel		
	o-niti-ø	'personne'	
	fɛ-nàà-fɛ	'bœuf'	
	dɛ-bi-rɛ	'enfant'	
	b. nom potentiel à posséder		
	di-yaabo-ri	'chemise'	
	ku-you-ø	'queue'	
	fɛ-nòn-fɛ	'œil'	
	c. construction possessive		
	o	yaabo-ri	'sa chemise'
	POSS	chemise-CL	
	fɛ	yoú-ø	'sa queue'
	POSS	queue-CL	
	dɛ	nòn-fɛ	'son œil'
	POSS	œil-CL	

Les noms à préfixes renvoyant au sens de défini dans des contextes bien précis n'ont aucune influence sur la classification préfixale en ditammari et en mbelime. Certains noms sont uniquement préfixés et sont bien intégrés dans le système classificatoire tel que la suite nous le montre.

## 2.1. Les systèmes de classes nominales du ditammari et du mbelime

Les systèmes de classes nominales du ditammari et du mbelime mettent en jeu les préfixes et les suffixes. Les schémas ci-dessous, qui suivent le modèle proposé par un groupe de chercheurs allemands des Universités de Bayreuth et de Humboldt à Berlin pour les langues gur, donne une vue d'ensemble des classes nominales. La numérotation proposée ici (conforme à celle des langues bantoues) permet de situer une classe donnée sur le plan diachronique. Le schéma 1 illustre le système de classes nominales du ditammari et le schéma 2 celui du mbelime.

Schéma 1: système de classes nominales du ditammari

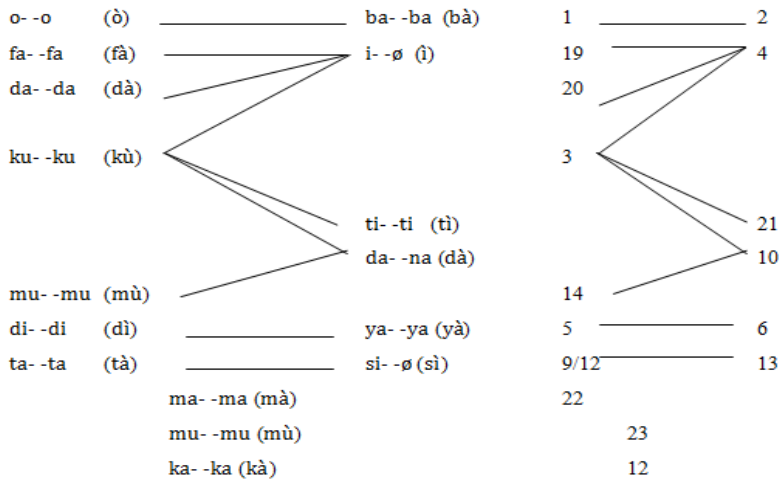
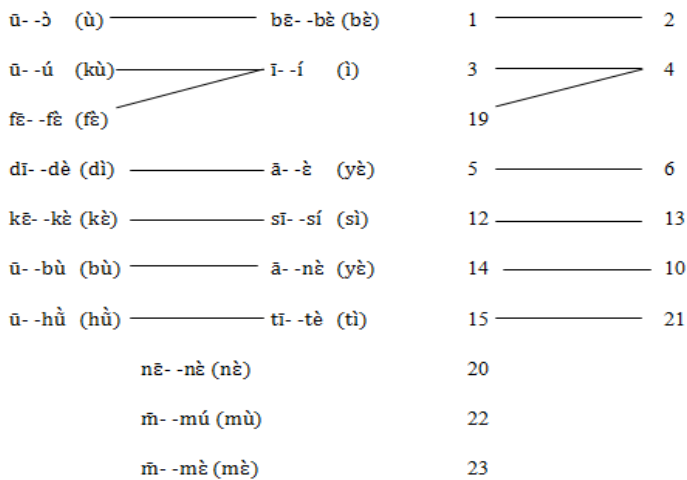


Schéma 2: système de classes nominales du mbelime



Les systèmes de classes nominales ci-dessus du ditammari et du mbelime tirent leur source respectivement dans l'analyse de Sambiéni (2005) et dans celle de Neukom (2004). Les deux langues comptent chacune 16 classes nominales avec quelques différences près. La seule différence majeure se trouve enditammari où la classe 12 a deux types de marqueur dont un (ta- -ta) s'apparie à la classe 13 et l'autre (ka- -ka) apparaît en singleton.

La fréquence d'apparition des affixes de classes nominales dans la forme de citation des noms dans la section

suivante permettra de donner une appréciation des préfixes par rapport aux suffixes.

## 2.2. Fréquence d'apparition des affixes de classes nominales dans la forme de citation des noms

Dans la forme de citation des noms les deux affixes sont pour la plupart des cas identiques. Mais il y a des genres dont l'une des classes (singulier ou pluriel) comporte seulement un affixe; quand c'est le cas, c'est le préfixe qui apparaît dans la majorité des cas.

En ditammari, une observation de l'ensemble du système montre qu'il y a un seul cas où le préfixe (Px) est absent aussi bien dans la forme du singulier que celle du pluriel du nom. L'absence du suffixe (Sx) est la plus répandue comme l'indique le tableau2 suivant:

Genres	Affixes de classe		Exemples illustratifs		Gloses
	SG	PL	SG	PL	
I	Px---ø	Px---Sx	ō-yūókù-ø	bā-yóó-bà	voleur
	ø---ø	ø ---Sx	ø-yūã-ø	ø-yūã-bà	mère
II	Px---Sx	Px---ø	fā-cîè-fà	ī-cē-ø	abeille
III	Px---Sx	Px---ø	da-na-bi-da	i-na-bi-ø	veau
IV	Px---ø	Px---ø	kū-cā-ø	ī-cā-ø	chemin
V	Px---ø	Px---Sx	kū-fīētì-ø	tī-fià-ti	aile
	Px---Sx	Px---Sx	kū-māri-kù	tī-má-ti	fer
VI	Px---Sx	Px---Sx	kū-dàn-kù	dā-dàn-nà	terrasse
VII	Px---ø	Px---ø	mū-tīē-ø	dā-tīē-ø	arbre
	Px---Sx	Px---Sx	mū-tām-mù	dā-tàn-nà	karité
VIII	Px---Sx	Px---ø	dī-bē-nī	yā-bīē-ø	année
	Px---Sx	Px---Sx	dī-wān-nì	yā-wā-b-à	calebass
	Px---ø	Px---Sx	dī-nù-ø	yā-nù-à	e
	Px---ø	Px---ø	dī-nūã-ø	yā-nūã-ø	bouche igname
IX	Px---Sx	Px---ø	tā-nēē-tā	sī-nēē-ø	bracelet
X	Px---ø		mā-kùà-ø		huile
	Px---Sx		mā-yānkú-mā		urine
XI	Px---ø		mū-yūō-ø		farine
	Px---Sx		mū-mɔ)-mū		maladie
XII	Px---Sx		kā-yīn-kà		ciel

Tableau 2: illustration des affixes de classe du ditammari

En mbɛlimɛ, seulement deux cas d'absence de suffixe sont observés: le premier cas est l'absence du suffixe de certains noms de la classe du pluriel du genre III<sup>3</sup>et le deuxième est celui de l'absence du suffixe aussi bien du singulier que du pluriel de certains noms du genre VI tel que le tableau<sup>3</sup> ci-dessous l'indique.

Genres	Affixes de classe		Exemples illustratifs		Gloses
	SG	PL	SG	PL	
I	P <sub>x</sub> ---S <sub>x</sub>	P <sub>x</sub> ---S <sub>x</sub>	ū-nīit-ɔ	bē-nītī-be	personne
II	P <sub>x</sub> ---S <sub>x</sub>	P <sub>x</sub> ---S <sub>x</sub>	dī-cùù-dè	ā-cìp-ε	case
III	P <sub>x</sub> ---S <sub>x</sub>	P <sub>x</sub> ---∅	fē-cīè-fè	ī-cé-∅	abeille
	P <sub>x</sub> ---S <sub>x</sub>	P <sub>x</sub> ---S <sub>x</sub>	fē-nàà-fē	ī-nààh-í	bœuf
IV	P <sub>x</sub> ---S <sub>x</sub>	P <sub>x</sub> ---S <sub>x</sub>	kē-bíí-kè	sī-bíí-sí	enfant
V	P <sub>x</sub> ---S <sub>x</sub>	P <sub>x</sub> ---S <sub>x</sub>	ū-mó-hũ	tī-mó-tè	herbe
VI	P <sub>x</sub> ---∅	P <sub>x</sub> ---∅	ū-dò-∅	ī-dé-∅	bois
	P <sub>x</sub> ---S <sub>x</sub>	P <sub>x</sub> ---S <sub>x</sub>	ū-cāāt-ú	ī-cīèn-í	chasse
VII	P <sub>x</sub> ---S <sub>x</sub>	P <sub>x</sub> ---S <sub>x</sub>	ū-cām-bù	ā-càn-nè	karité
VIII	P <sub>x</sub> ---S <sub>x</sub>		m̄-bídī-mú		sable
IX	P <sub>x</sub> ---S <sub>x</sub>		m̄-bítī-mè		urine
X	P <sub>x</sub> ---S <sub>x</sub>		nē-son-nè		petit livre

Tableau 3: illustration des affixes de classe du mbɛlime

L'absence des suffixes dans la forme de citation de certains noms dans les langues qui sont à la fois préfixées et suffixées semble se généraliser au niveau de toutes ces langues dans la famille linguistique Oti-Volta. Quand on considère le sous-groupe gurma, le cas du ngbem (Bakpa, 2012:122), montre bien une forte fréquence d'absence de suffixes par rapport aux préfixes dans les noms où il y a absence d'affixes (5). Ces noms présentent trois cas de figure: il y a le cas où le suffixe est seulement absent dans la forme du singulier des noms (5a,); le cas en (5b.) montre une absence du suffixe aussi

<sup>3</sup>Il faut distinguer entre les systèmes de genres nominaux qualifiés de 'sex-based' et ceux qualifiés de 'nature-based'. Dans le cadre des langues ici, considérées, il s'agit de 'nature-based' gender systems qui ne devraient pas porter confusion avec les langues à genre proprement dit, i.e. les 'sex-based' gender systems.

bien dans la forme du singulier que celle du pluriel; et le dernier cas (5c.) exhibe une absence des deux affixes<sup>4</sup>.

(5)

a.

ū-nùl-ø	‘être humain’
bī-nì-b	‘êtres humains’
ū-gbabūūt-ø	‘devin’
bī-gbābūūt-b	‘devins’

b.

ū-nà-ø	‘bovin’
i-nà-ø	‘bovins’
ū-kpààn-ø	‘pintade’
i-kpààn-ø	‘pintades’

c.

ø-bàà-ø	père
ø-bàà-m	pères
ø-nàá-ø	mère
ø-nàá-m	mères

En dehors de leur très forte fréquence dans la forme de citation des noms, les préfixes nominaux sont très productifs en tant que morphèmes de création lexicale comme on peut le constater dans la section suivante.

### **3. Les préfixes de classes nominales comme morphèmes nominaux de création lexicale**

L'objectif visé ici est de montrer le caractère classificatoire des préfixes de classe par leur fonction dérivative au même titre que les suffixes dans les langues à préfixes et à suffixes. En effet, en dehors de la fonction classificatoire qui se trouve dans un rapport de relation d'interdépendance avec celle de numération (Sambiéni, 2014 : 236), il y a aussi la fonction dérivative des affixes de classe qui se trouve être très productive.

L'examen des différents cas de dérivation nominale dans les langues orientales à préfixes et suffixes de classe montre à

---

<sup>4</sup> Le suffixe *-m* considéré par Bakpa (2012) dans ces exemples comme marque du pluriel est bien discutable car il n'apparaît que dans les noms de parenté comme c'est le cas dans d'autres langues Oti-Volta, notamment les langues du sous-groupe oriental (Sambiéni, 2005). Là, il y a un morphème spécifique dans la forme du pluriel, bien différent de celui de la marque du pluriel, qui indique plutôt une caractéristique particulière de parenté.

bien des égards que les préfixes jouent un rôle déterminant dans ce processus.

En ditammari par exemple, la situation est telle que, dans beaucoup de cas de dérivation nominale, aussi bien à partir d'une base verbale (6) qu'à partir d'une base nominale (7), les préfixes jouent seuls le rôle de dérivatifs, et ceci dans une proportion non négligeable des classes nominales; même si la classe **o-** est la plus répandue. En plus du processus dérivatif, la composition nominale, dans certains cas, n'est rendue opérationnelle que sur l'usage unique d'un préfixe adjoint à une combinaison soit de deux bases nominales (8), soit d'une base nominale et d'une base verbale (9).

(6)

a.

Verbes	glose	Dérivatif	Nom dérivé	Glose
kámá	'construire'	o-	o-máátì	'maçon'
káyúúkú	'voler'	o-	o-yúókú	'voleur'
káwaa	'chercher'	o-	o-wanti	'chercheur'
ká ti	'piler'	o-	o-tîti	'celui qui pile'

b.

kámaa	'construire'	ku-	ku-marí	'mur'
kánúo	'sentir'	ku-	ku-nou	'odeur'
kádeé	'nouer'	di-	di-dee	'genre de noeud'
káyúúkú	'voler'	mu-	mu-yòò	'fait de voler'

(7)

Nom	glose	Dérivatif	Nom dérivé	Glose
di-tammari	'langue ditammari'	o-	o-tammari	'locuteur'
di-dàkù-di	'langue fon'	o--o	o-dàkù-we <sup>5</sup>	'locuteur'
di-peì	'langue française'	o-	o-peì	'locuteur'
da-bira	'enfant'	di-	di-bii	'gros'

<sup>5</sup> Le suffixe -o est réalisé -we

enfant'

(8)

Nom1	glose	Nom2	glose	Nomcomposé	glose
mu-	'pâte'	di-tou-	'case'	di-ca-tou	'cuisine' <sup>6</sup>
ciε		∅			
-∅					
o-pei-	blanc	o-sou-	noir	o-pei-sou	'fonctionnaire' <sup>7</sup>
∅		∅			
te-ko-	poulet	mu-	mort	mu-ko-kũũ	'peste'
te		kũũ-∅			

(9)

Nom	glose	Verbe	glose	Nomcomposé	glose
di-yuu-∅	tête	pããti	tresser	i-yu-pããti-∅	'tresses'
i-nuõ-∅	œil	wente	voir	si-nõn-wei-∅	'lunettes' <sup>8</sup>

En mbelime la situation est presque la même qu'en ditammari, sauf que dans cette langue les noms dérivés (10) et composés (11) sont tous préfixés et suffixés. Cela se comprend aussi aisément puisque même déjà dans leur forme de citation, rares sont les cas qui sont uniquement préfixés.

(10)

a.

Verbes	glose	dérivatif	Nom dérivé	glose
ń caatí	'chasser'	ũ--õ	ũ-caat-õ	'chasseur'
ń niēdí	'avalér'	ũ--ú	ũ-niēd-ú	'voix'
ń beki	'demander'	fē--fē	fē-beki-fē	'question'
ń wēnni	'être beau'	ũ--hũ	ũ-wenni-	'beauté'
			hu	
ń wanī	'chercher'	ũ--bũ	ũ-wāā-bũ	'quête'
ń dēē	'manger'	dī--dē	dī-dēē-dē	'réfectoire'

<sup>6</sup> La 'pâte' est un élément capital dans l'alimentation des locuteurs des langues ici considérées ; cet aliment est préparé généralement dans une case. C'est pourquoi quand on parle de 'pâte' et de 'case', cela renvoie à la 'cuisine' en tant que lieu de préparation des aliments.

<sup>7</sup> C'est l'africain qui partage certaines pratiques avec l'européen

<sup>8</sup> La vue des yeux ; ce qui permet aux yeux de mieux voir

ń tēē	‘êtréméchant’	m̄--mú	m̄-tiē-mú	‘mal’
ń tōmmú	‘travailler’	m̄--mú	m̄-tōm-mú	‘travail’

b.

Nom	glose	Dérivatif	Nom dérivé	Glose
m-beli-mē	‘langue mbelime’	ū--ɔ	ū-bīēɔ-ɔ	‘locuteur’
di-nua-dē	‘igname’	u--hu	ū-nua-hu	‘plant d’igname’
dī-būosī-dē	‘humidite’	kē-kē	kē-buōsī-kē	‘petitehumidité’
ū-tōdi-bù	‘baobab’	di--de	dī-tō-dē	‘fruit de baobab’

(11)

a.

Nom1	glose	Nom2	glose	Nomcomposé	glose
fē-hām-fe	pinta de	dī-hen-de	œuf	dī-hām-hen-de	‘œuf de pinta de’
u-tie-bu	arbre	u-baki-hū	bras	u-te-bak-ū	‘branche’
u-hanti-bu	ciel	dī-bū-de	enfant	dī-hanti-bū-de	‘étoile’
b.					
Nom	glose	Verbe	glose	Nom composé	glose
di-cuu-de	case	maadi	‘construire’	u-cu-maad-ɔ	‘maçon’
fē-ɔ-ɔ-fe	mouton	simmu	conduire	u-ɔ-simm-ɔ	‘berger’
u-niit-ɔ	personne	póó	‘tuer’	u-niti-púō	‘assassin’
fē-naa-fe	boeuf	simmu	‘conduire’	u-na-simm-ɔ	‘bouvier’

## Conclusion

L’examen de la question des préfixes de classes nominales dans les langues Oti-Volta en général présente une situation complexe et pleine d’intérêt scientifique. Les préfixes sont à juste titre doublement interprétés. Ils sont vus comme des déterminants dans certains contextes tels que dans le cas d’une construction associative ou possessive. Même si dans ces constructions le morphème préfixé de la forme de citation disparaît au profit du connectif associatif ou du possessif, alors

que le suffixe reste toujours rattaché à la base nominale, l'examen approfondi qui précède au niveau du sous-groupe oriental montre bel et bien une plus forte tendance de disparition des suffixes que des préfixes dans la forme de citation des noms de certains genres comportant seulement un affixe. Aussi, dans les processus grammaticaux de ce groupe de langues, tels que l'enrichissement lexical, l'étude a-t-elle montré le rôle prépondérant des préfixes comme morphèmes grammaticaux résultant des marques de classes nominales à travers leur caractère classificatoire par leur fonction dérivative et compositionnelle au même titre que les suffixes. En définitive, les préfixes dans les langues Oti-Volta en général, et en particulier dans les langues du sous-groupe oriental, sont en premier lieu des affixes nominaux avant toute autre fonction éventuelle qui serait une tendance d'évolution de la langue.

### **Références bibliographiques**

- BAKPA Mimboabe, 2012, *Etude du ngbem, parler gangam de Koumongou. Description et analyse comparative*. Thèse de doctorat. Université de Bayreuth.
- CHANTOUX A. Gontier, A. et Prost, A., 1968, *Grammaire Gourmantché*. Dakar: Institut Fondamental d'Afrique Noire.
- CREISSELS Denis, 2006a, *Syntaxe générale, une introduction typologique 1*. Paris: Lavoisier.
- CREISSELS, Denis 2006b, *Syntaxe générale, une introduction typologique 2*. Paris: Lavoisier.
- GREENBERG J. H., 1978, "How does a language acquire Gender Markers?", in: Greenberg, J. H., Ferguson, C. A. et Moravcsik, E. A. (éds.). *Universals of Human Language*, Vol 3. California: Stanford University Press, p. 47- 82.
- HIGDON Lee, 2001, *An overview of Gangam grammar. Collection Recherches Techniques*. Lomé: SIL.
- HOFFMANN C. F. 1967, "An outline of the Dakarkari noun class system and the relation between prefix and suffix noun class systems", in: Gabriel Manessy, (éd.), *La Classification Nominale dans les Langues Négro-Africaines*. Actes du colloque international. Aix en Provence: Centre National de la Recherche Scientifique, p. 237-259.

- KOUAGOU N'tcha Simon, 2012, Le nominal et le syntagme nominal en ditãmmari. Mémoire de maîtrise de linguistique. FLASH : UAC.
- MANESSY Gabriel, 1965, "Les substantifs à préfixe et suffixe dans les langues voltaïques", in *Journal of Africanlanguages*; 4/3, p. 170-181.
- MANESSY Gabriel, 1971, "Les langues gurma", in *Bulletin de l'Institut Fondamental de l'Afrique Noire*, série B/33, p. 117-246.
- MANESSY Gabriel, 1975, *Les langues Oti-Volta: Classification généalogique d'un groupe de langues voltaïques*. Paris: SELAF.
- NABA Jean-Claude, 1994, *Le Gulmancema. Essai de systématisation. Phonologie-Tonologie-Morphophonologie nominale-système verbal*. Köln: Rüdiger Köppe Verlag.
- NADEN Toni, 1989, "Gur". In Bendor-Samuel, John T. (ed.) *The Niger-Congo languages. A classification and description of Africa's largest language family*. New York: University Press of America, p.140-168.
- NEUKOM Lukas, 2004, *Unegrammaire du mbélime (langue voltaïque au Bénin)*. Zürich.
- OUOBA Bendi Benoît, 1982, Description systématique du Gulmancema. Phonologie-lexicologie-syntaxe. Thèse de doctorat du 3<sup>ème</sup> cycle. Paris III: Université de la Sorbonne nouvelle.
- SAMBIENI Coffi, 2005, *Le Proto-Oti-Volta-Oriental. Essai d'application de la méthode historique comparative*. Köln: Rüdiger Köppe Verlag.
- SAMBIENI Coffi 2014. Sémantique multidimensionnelle et fonctions des classes nominales : l'exemple du biali, langue gurOti-Volta-orientale, Bénin In: JALL 35 (2) : p. 205-241.
- TAKASSI Issa, 2003, "Etude comparative des classes nominales dans trois langues gurma: le gurma-Tône, le moba et le ncàm", in: Lévikaza, K. K. (éd.), *Actes du 3e Congrès Mondial de Linguistique Africaine, Lomé 2000*, Köln: Rüdiger Köppe Verlag, p. 329-349.
- WELMERS W. E, 1973, *African languages structures*. Berkeley, Los Angeles: University of California Press.
- WESTERMANN D., 1922, *Die Sprache der Guang in Togo und fünf andere Togo Sprachen*. Berlin.